

JUKO - skop


Widder/Berbec
21.03 - 20.04


Stier/Taur
21.04 - 21.05


Krebs/Rac
22.06 - 22.07


Löwe/Leu
23.07 - 22.08


Jungfrau/Fecioară
23.08 - 21.09


Waage/Balanță
22.09 - 22.10


Skorpion/Scorpion
23.10 - 21.11


Schütze/Săgetător
22.11 - 20.12


Steinbock/Capricorn
21.12 - 19.01


Wassermann/Vărsător
20.01 - 18.02


Fische/Pești
19.02 - 20.03

Eine Opposition von Venus kann die Liebessuppe bis Wochenende etwas versalzen. Mehr Obst zu essen ist empfohlen.
O opoziție a lui Venus îți poate săra supa iubirii până la sfârșitul săptămânii. Este recomandat să mănânci mai multe fructe.

Mars macht dich zwar ziemlich mobil, weshalb du mal wieder ein paar sportliche Aktivitäten einplanen solltest.
Marte te face destul de mobil, astfel ar trebui să-ți programezi niște activități sportive.

Geschäftsreisen solltest du vermeiden; es sind keine gute Zeiten für Verhandlungen. An die frische Luft gehen ist tausend mal besser.
Deplasările pentru afaceri ar trebui evitate; nu sunt moment bune pentru negocieri. Să ieși la aer curat este de o mie de ori mai bine.

Ein Streit mit dem Übergeordneten kann dir den Abend verderben. Geh ihm aus dem Weg oder verlass nicht dein Zimmer.
O cearta cu un superior îți poate strica seara. Nu ieși în calea lui sau nu-ți părăsi camera.

Sei vorsichtig bei der Nachtwanderung wenn dir dein Sternzeichen lieb ist.
Atenție la drumețiile de noapte în cazul în care ție dragă zodia.

Am Abend bist du auf der Party des Jahres eingeladen. Verpass diese Party nicht, noch besser, gehe hin mit deinen besten Freunden.
Pe seară ești invitat la petrecerea anului. Nu o rata, mai bine ar fi să mergi la petrecere cu cei mai buni prieteni ai tăi.

Die Familie hat dich lange genug finanziell unterstützt. Es ist Zeit auch selber etwas Gutes für diese Welt zu produzieren.
Familia te-a susținut destul financiar. Ar fi timpul să produci și tu ceva bun pentru lumea asta.

Pokerspiele auf Facebook sind nicht mehr im Trend. Solltest besser dir die JUKO-Seite der ADJ anschauen, da ist viel mehr los.
Jocurile de Poker pe Facebook nu mai sunt la modă. Ar fi mai bine să te uiți la pagina JUKO de la ADJ, acolo se întâmplă mult mai multe.

Deine Freunde bereiten eine Überraschung für dich. Auch wenn es dir nicht gefällt, solltest du doch Freude zeigen, denn sie haben sich viel Mühe gegeben.

Prietenii tăi îți pregătesc o surpriză. Chiar dacă nu-ți place, ar fi bine să arăți puțină bucurie, pentru ca aceștia și-au dat silința.
Dein Konto ist ziemlich leer. Ein zweiter Job würde deine finanziellen Probleme auflockern.
Contul tau este cam gol. Un al doilea loc de munca ți-ar mai ușura problemele financiare.

Ein unerwarteter Besuch wird deine Pläne für morgen ändern. Schalte dein Handy aus, sonst musst du den Tag in der Küche verbringen müssen.

O vizită neașteptată ar putea să-ți schimbe planurile pentru mâine.
Închide-ți mobilul dacă nu dorești să-ți petreci ziua în bucătărie.



Tagesblatt der Jugendkonferenz der Arbeitsgemeinschaft Deutscher Jugendorganisationen in Rumänien
Foaie informativă a Conferinței de Tineret a Federației Asociațiilor de Tineret Germane din România

Nr. 1 – Freitag / Vineri, 10.09.2010



Tag 1 / Ziua 1

5. Jugendkonferenz
a 5-a Conferință de Tineret

„20 Jahre deutsche Jugendarbeit in Rumänien“
„20 de ani de activitate germană de tineret în România“

9. - 12. 09. 2010
Birihălm / Biertan

JUKO-event

Die 5. Jugendkonferenz der Arbeitsgemeinschaft Deutscher Jugendorganisationen aus Rumänien – ADJ findet derzeit im siebenbürgischen Birtihalm statt. Mehr als 60 Jugendliche aus 4 Vereinen sind zusammengekommen, um gemeinsam 20 Jahre deutsche Jugendarbeit in Rumänien zu feiern. Mit dabei sind: der Deutsche Jugendverein Siebenbürgen (DJVS), der Deutsche Jugendorganisation Sathmar "Gemeinsam", das Deutsche Forum der Banater Jugend Temeswar (DFBJ), der Deutsche Jugendverein im Buchenland Suczawa und der Arbeitskreis Banat-JA Rumänien mit den Filialen Arad und Nadlak.

Den Teilnehmern wurde ein spannendes Programm vorbereitet: interessante Workshops, ein Karaokeabend, eine Burgrallye und ein Konzertabend der Bands der deutschen Jugendorganisationen sollen die Jugendlichen über das verlängerte Wochenende hinweg begeistern. Die offizielle Eröffnung fand am heutigen Vormittag um 10 Uhr statt. Nach einem kurzen "Guten Morgen – Ständchen" der ADJ-Band "Feavers" aus Suczeawa betonte Benjamin Jozsa, in einem kuzen aber aufschlussreichen Vortrag, die Bedeutung deutscher Vereinsarbeit in Rumänien: Jugendvereine geben ihren Mitgliedern die Möglichkeit, selber über ihre Vorhaben zu bestimmen und sichern gleichzeitig das zukünftige Bestehen der Gemeinschaft. Nach der kurzen aber motivierenden Anrede teilten sich die Jugendlichen in Arbeitsgruppen auf. Dieses Jahr sind die Angebote Tanz, Musik, Medien/Video, Backen, Basteln sowie Zeitung und Radio. Der erste Tag und die mittlerweile 2. Nacht werden bestimmt noch viele angenehme Eindrücke mit sich bringen und wir sind gespannt auf den weiteren Verlauf der Dinge.

Die Konferenz wurde mit finanzieller Unterstützung seitens des Bundesministeriums des Innern der Bundesrepublik Deutschland und des Departements für Interethnische Beziehungen der Rumänischen Regierung organisiert.



Ediția a 5-a a Conferinței de Tineret a Federației Organizațiilor Germane de Tineret din România (ADJ) se desfășoară, în aceste zile, în localitatea transilvăneană Birtian. Peste 60 de tineri din 4 organizații s-au întâlnit pentru a sărbători 20 de ani de activitate germană de tineret. La conferință participă: Organizația Germană de Tineret din Transilvania (DJVS), Organizația de tineret Satu Mare „Împreună”, Forumul German al Tineretului Bănățean, Timișoara (DFBJ), Organizația Germană de Tineret în Bucovina, Suceava și Cercul Cultural Banat-JA România, filialele Arad și Nădlac.

Tinerii au parte de un program atractiv: ateliere de lucru interesante, o seară de karaoke, un joc al cetății și un concert vor încânta participanții de-a lungul acestui sfârșit de săptămână. Deschiderea oficială a avut loc, în această dimineață, la ora 10. După un scurt moment muzical „de înviore” al formației ADJ „Feavers” din Suceava, Benjamin Jozsa, primul președinte ales al ADJ, a subliniat importanța activității germane de tineret: organizațiile dau tinerilor posibilitatea să-și urmărească, independent de așteptările generațiilor mai în vârstă, propriile interese și asigură simultan viitorul comunității. În urma acestor cuvinte de încurajare, tinerii s-au împărțit în ateliere de lucru. Anul acesta, participanții au avut de ales între dans popular german, muzică, media și film, bucătărie germană, lucru manual și ziar și radio. Suntem siguri că această primă zi a conferinței va aduce cu ea multe impresii plăcute și așteptăm cu interes evoluția viitoare a lucrurilor.

Acest eveniment este organizat cu sprijin financiar din partea Ministerului Federal German de Interne și al Departamentului pentru Relații Interetnice din Guvernul României.

JUKO-aktuell

Medien- und Filmworkshop / Atelier media si film

Koordinator / coordonator: Radu Goța (J.J.)

„Wir machen zur Zeit Medienarbeit, wir wollen ein paar Werbungen gestalten. Nachher wollen wir auch eine Nachrichtensendung organisieren, wir gestalten Szenen von einer Story, es folgt danach die Verfilmung und wir machen noch Brainstorming nebenbei.“, „Momentan lucrăm la Mass-media, dorim să facem niște reclame. După aceea dorim să organizăm un buletin de știri, concepem scene pentru un Story, apoi urmează filmarea și în paralel mai facem un Brainstorming.“

Kochworkshop / Atelier de bucătărie germană

Koordinator / coordonator: Veronica Popa

„Wir backen sächsische und schwäbische Kuchen. Jetzt gerade bereiten wir einen Kuchen nach einem Rezept aus der Umgebung von Kronstadt. Es ist ein sehr einfacher Kuchen für jeden machbar. Das Rezept braucht Marmelade, Mehl und ein Ei.“, „Facem prajituri săsești și șvabești. Chiar acum preparăm o prajitură după o rețetă din zona Brașovului. Este o prajitură foarte simplă și la îndemâna oricui. Rețeta cuprinde marmeladă, făină și un ou.“

Volkstanzworkshop / Atelier de dans popular german

Koordinator / coordonator: Vlad Popa

„Dabei lernen wir Tänze aus Hermannstadt und aus der Hermannstädter Gegend aber auch aus ganz Siebenbürgen. Ein paar davon wurden sogar aus anderen Ländern übernommen. Ich freue mich sehr, dass ich viele Jugendliche habe, mit denen ich arbeiten kann und sie sind auch sehr gut.“, „Învățăm dansuri din Sibiu și din jurul Sibiului dar și din toată Transilvania. Unele dintre ele au fost preluate chiar și din alte țări. Ma bucur foarte mult, ca am așa de mulți tineri, cu care pot sa lucrez și care sunt foarte buni.“

Kreativworkshop / Atelier de lucru manual

Koordinatorin / coordonator: Leni Binder

„Wir malen Porträts mit Acrylfarben und basteln 3D Obst und Gemüse aus Papier. Die Ergebnisse könnt ihr morgen Abend schauen.“, „Pictăm portrete folosind culori acrilice și realizăm legume și fructe 3D din hârtie. Rezultatele le veți putea vedea mâine seară.“

Bandworkshop / Atelier muzical

Koordinatore / coordonatori: Rareș Olteanu, Radu Popa

„Wir sind ein paar Musiker aus Hermannstadt und zusammen mit der Jugendorganisation aus Suceava und planen einen Mix welches mehrere Musikarten beinhaltet, ausgehend von Beatles bis zu den heutigen Tagen.“, „Suntem câțiva muzicieni din Sibiu și împreună cu formația organizației de tineret din Suceava punem la cale un mix care va cuprinde mai multe genuri muzicale de la Beatles până în zilele noastre.“

Öffentlichkeitsarbeit – Zeitung, Radio / PR – ziar, radio

Koordinator / coordonatori: Iulia Moldovan, Adi Ardelean

„Wir sind für die Herausgabe der Informativblätter zuständig, die in zwei Ausgaben erscheinen werden - Freitag und Samstag. Unsere Gruppe erstellt eine Pressemitteilung über der JUKO, Interviews mit den Teilnehmern, Fotos und eine Radioreportage.“, „Noi suntem cei responsabili de editarea foilor informative care apar în două ediții – vineri și sâmbătă. Grupa noastră realizează un comunicat de presă despre JUKO, interviuri cu participanții, fotografii și un reportaj radio.“

Jugendcafé / Cafenea de tineret

Barkeeper / barman: Dragoș Brădosu (UWE)

„Mein Workshop arbeitet nur in den Pausen. Ich bin verantwortlich mit der Zubereitung des Kaffees. Bei mir findet ihr noch Tees, Säfte und abends Bier. Die gute Stimmung ist bei mir.“, „Atelierul meu lucrează doar în pauze. Eu sunt responsabil cu pregătirea cafelei. La mine mai găsiți ceaiuri, sucuri și, seara, bere. Buna dispoziție este la mine.“

